

Sammeltitel – Titre collectif

**Deklaration für Holz
Déclaration pour le bois**

93.3217

**Motion des Ständerates
(Simmen)
Deklarationspflicht
für Hölzer und Holzprodukte
Motion du Conseil des Etats
(Simmen)
Déclaration obligatoire
des essences et des produits en bois***Wortlaut der Motion vom 21. September 1993*

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Gesetzesvorlage auszuarbeiten, die sämtliche in- und ausländischen Hölzer und Holzprodukte einer Deklarationspflicht unterstellt.

Die Deklaration soll mindestens enthalten:

1. Name des Holzes;
2. Ursprungsland des gefällten Baumes.

Ferner soll eine freiwillige Deklaration in Form eines Labels zugelassen sein, welche angibt, dass das Holz aus nachhaltiger Nutzung stammt.

Texte de la motion du 21 septembre 1993

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet de loi en vue de rendre obligatoire la déclaration de l'ensemble des essences et des produits en bois, qu'ils soient d'origine suisse ou étrangère.

Cette déclaration devra au moins indiquer:

1. le nom de l'essence;
2. son pays d'origine.

Il convient en outre d'autoriser le principe de la déclaration facultative, sous forme de label, qui indiquerait que le bois provient d'une région où l'on pratique l'exploitation durable.

Antrag David

Überweisung der Motion

Antrag Bortoluzzi

Ablehnung auch als Postulat

Antrag Steiner Rudolf

Ablehnung auch als Postulat

Proposition David

Transmettre la motion

Proposition Bortoluzzi

Rejeter également comme postulat

Proposition Steiner Rudolf

Rejeter également comme postulat

94.3167

**Motion Urek-NR
Deklarationspflicht
für Hölzer und Holzprodukte
Motion Ceate-CN
Déclaration obligatoire
des essences et des produits en bois***Wortlaut der Motion vom 19. April 1994*

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Gesetzesvorlage auszuarbeiten, die in- und ausländische Hölzer sowie Holzprodukte einer Deklarationspflicht unterstellt, soweit diese Informationen dem Deklarationspflichtigen verfügbar sind. Hölzer und Holzprodukte, deren Ursprung oder Name nicht bekannt sind, sind als solche zu bezeichnen.

Die Deklaration soll mindestens enthalten:

1. Name des Holzes oder der Hölzer;
2. Ursprungsland der gefällten Bäume.

Ferner wird der Bundesrat aufgefordert, eine freiwillige Deklaration in Form eines Labels von Holz respektive Holzprodukten aus nachhaltiger Nutzung zu fördern.

Texte de la motion du 19 avril 1994

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet de loi en vue de rendre obligatoire la déclaration des essences et des produits en bois d'origine suisse ou étrangère, pour autant que ces informations soient accessibles au déclarant. Les essences et les produits en bois dont l'origine ou le nom sont inconnus sont à marquer comme tels.

Cette déclaration devra au moins indiquer:

1. le nom de l'essence ou des essences;
2. leur pays d'origine.

Il convient en outre d'autoriser le principe de la déclaration facultative, sous forme de label, qui indiquerait que le bois provient d'une région où l'on pratique l'exploitation durable.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 13. Juni 1994

1. Wie der Bundesrat bereits in der Stellungnahme zur Motion Simmen vom 28. April 1993 dargelegt hat, teilt er die Besorgnis um die weltweite Waldzerstörung. Angesichts der eigentlichen Hauptursache insbesondere für die Tropenwaldzerstörung, der Armut der lokalen Bevölkerung und der grossflächigen Brandrodung zur landwirtschaftlichen Nutzung, vertritt er nach wie vor die Auffassung, dass eine obligatorische Deklaration von Holz und Holzprodukten nur einen unwesentlichen Beitrag zur weltweiten nachhaltigen Waldbewirtschaftung leisten kann.

Das Interesse der Schweizer Konsumenten und Konsumentinnen nach Information über Name und Ursprungsland aller in- und ausländischen Hölzer und Holzprodukte kann am effizientesten über das Konsumenteninformationsgesetz (KIG) abgedeckt werden, indem

– die Deklaration gemäss KIG auf privatrechtlicher Basis im Einvernehmen mit den betroffenen Organisationen der Wirtschaft und der Konsumenten vereinbart wird, wobei internationale Normen und der Grundsatz der Nichtdiskriminierung berücksichtigt werden (KIG, Art. 3);

– es im Rahmen des KIG der Verantwortung der betroffenen Anbieter selber obliegt, ihre Produkte nach Ursprung und Name zu deklarieren;

Motion des Ständerates (Simmen) Deklarationspflicht für Hölzer und Holzprodukte

Motion du Conseil des Etats (Simmen) Déclaration obligatoire des essences et des produits en bois

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3217
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.09.1994 - 15:00
Date	
Data	
Seite	1381-1381
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 433

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.